ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13de Jaargang — DINSDAG 22 FEBRUARI 1955 — No. 2162

Japanse immigranten willen voor Formosa gaan vechten

500.000 Japanners in Brazilie moeten hiervoor worden ingezet

SAO PAULO: — De leiders van het Japanse „Kerseblaesem-bataljon" in Brazilië hebben gisteren de eis gesteld, dat de Japanse consul te Sao Paulo de half millioen Japanse immigranten in Brazilië gelast voor Formosa te vechten. De leiders zauden de cansul tat Danderdag bedenktijd hebben gegeven am aan hun eis tegemoet te komen, daar zij anders „bepaalde maatregelen" zouden nemen. Het „zelfmoard-bataljon" had eerder slechts vergunning voor zichzelf gewild om naar Formosa te gaan.

Nu beweren zij, dat slechts wanneer alle Japanners in Brazilië naar Formosa gaan, de Chinese communisten ervan weerhouden zullen worden het eiland binnen te vallen. Voor het Japanse consulaat is thans een politie-bewaking ingesteld. De politie en de consulaat-beambten zouden zich thans beraden over de beste manier om de leiders van de beweging, die als fanatici worden beschouwd, aan te pakken.

Het „zelfmoord-bataljon" bestaat uit ongeveer 150 Japanse immigranten, die hoofdzakelijk op koffie-plantages werkzaam zijn. De Braziliaanse politie gelooft, dat zij het slachtoffer zijn geworden van Sjinto Remei, een Japanse bende. Iedere dag houdt het „zelfmoord-bataljon" een parade met stokken en banieren, terwijl een orkest krijgsmuziek speelt.

Stabilisatie mogelijk

WASHINGTON. - Admiraal Radford, de voorzitter van de Amerikaanse commissie van chef van staf, heeft gezegd, dat de Chinese nationalisten noch de communisten thans met succes elkaars gebied kunnen binnenvallen. Hij zei van mening te zijn, dat de situatie zou kunnen worden „gestabiliseerd".

Een en ander werd vandaag gepubliceerd in een interview, dat de admiraal toestond aan het tijdschrift „U.S. News and World Report".

„Er zal van weerskanten veel gepraat zijn — aldus de admiraal — maar de toestand kan worden gestabiliseerd".

DUBIEUSE CONCURRENTIE-METHODEN

LONDEN.— Een lid van het Engelse Hogerhuis, Lord Lucas, heeft de aandacht der Engelse regering gevraagd voor berichten, volgens welke Japanse fabrikanten hun textielgoederen voorzien van de aanduiding „vervaardigd zoals in Engeland" waarbij het woord „zoals" in zeer kleine letters wordt geschreven.

Van regeringszijde werd medegedeeld, dat het bekend is, dat wollen textielgoederen met een dergelijke aanduiding door Japan zijn uitgevoerd. Het is de regering niet bekend, of ook andere goederen van deze aanduiding zijn voorzien. De Engelse ambassade in Japan heeft zich over deze aangelegenheid in verbinding gesteld met de voorzitter van de Japanse Federatie van Wolspinners.

Deze organisatie heeft toegezegd er aan te zullen medewerken, dat dergelijke practijken worden nagelaten.

UITBREIDING SOCIALISTISCH-INDUSTRALISATIE GEWENST

WENEN.— Op een bijeenkomst te Boedapest uitgeschreven ter herdenking van het feit dat de Hongaarse hoofdstad tien jaar geleden werd bevrijd, heeft de Hongaarse vice-premier Istvan Hidas verklaard, dat „meer nadruk moet worden gelegd op uitbreiding der socialistische industralisatie, speciaal wat betreft de zware industrie".

Hidas wilde dat meer gelden voor de landsverdediging beschikbaar zullen worden gesteld en dat het Hongaarse leger zal worden uitgebreid. Hij pleitte ook voor „grotere waakzaamheid", dit alles met het oog op „de avontuurlijke plannen der Amerikanen".

Radio-Boedapest, dat het bovenstaande meldt, voegt hieraan toe dat de vergadering werd bijgewoond door ministers en leden der Hongaarse communistische partij.

Gouvernementsdumptruck bij Papilon over de kop geslagen

SANTA CRUZ,— Gistermiddag omstreeks kwart voor vijf sloeg de gouvernementsdumptruck D-654, bestuurd door M.V. in de bocht van de weg bij Papilon, ter hoogte van het woonhuis van de familie De Vries, over de kop en schoof door een cactushek heen.

De truck had juist werklieden naar huis gebracht en was op weg naar Mahuma, de woonplaats van de bestuurder. Deze verklaarde dat een kip de weg over stak en dat hij na het uitwijken de macht over zijn stuur was verloren en dat daardoor het ongeval ontstond. De politie vermoedt echter, dat te hard rijden weleens de oorzaak kan zijn.

De bestuurder, die niet onder de invloed verkeerde, kwam gelukkig met de schrik vrij, de truck, die nog vrij nieuw was, kreeg enkele behoorlijke deuken, doch is nog tot rijden in staat.



Zangeres Jackie Loughery gebruikt een bontstola als badpak, maar niet in het water.

DE KLEURLINGENSTRIJD IN AFRIKA

KAAPSTAD.— Op een door het „volkscongres" — een organisatie, die gesteund wordt door het „Afrikaanse Nationale Congres" en de „Organisatie van Zuidafrikaanse gekleurde volken" — te Kaapstad gehouden bijeenkomst, die door verscheidene honderden Afrikanen en kleurlingen werd bijgewoond, is een resolutie aangenomen waarin de eis wordt gesteld dat „alle Zuidafrikaanse burgers het recht zal worden verleend te wonen en bezittingen te hebben, waar zij dat wensen.

In een andere resolutie wordt opheffing van de wet op het Bantoeonderwijs geëist. Deze wet bepaalt, dat de opvoeding der Afrikanen onder de bevoegheid van het Department voor Inheemse Zaken valt. Tevens wordt hierin een einde gemaakt aan het verlenen van staatsbijdragen aan missiescholen.

JEMEN ZAL OOK UIT ARABISCHE LIGA TREDEN.

CAIRO: — De Jemenietische plaatsvervangende minister van buitenlandse zaken, Mohammed Emary, heeft te Cairo verklaard dat Jemen het voorbeeld van Egypte en Saoedi-Arabië zal volgen en uit het verdedigingspact van de Arabische Liga zal treden als Irak en Turkije hun verdrag sluiten.

NIEUWE AUTOLANTAARN.

APPINGEDAM.— De constreucteur N. van Jole te Appingedam meent een oplossing gevonden te hebben voor het vraagstuk van autolantaarns die bij het beladen van een (vracht)-auto achterover gaan hellen en daardoor storend licht voor tegenliggers gaan uitstralen.

Hij construeerde een lantaarn met een verstelbare reflector, die stof- en vochtdicht is afgeschermd. Dit verstellen kan van de cabine uit met behulp van twee knopjes op het dashboard geschieden door middel van twee flexibele kabels.

De heer Jole zorgde er voor, dat de reflector niet uit de loodrechte stand achterover kan draaien. Van de loodrechte stand uit achter kan de reflector enige graden naar voren draaien, waardoor de voorgeschreven stand van het dimlicht, ook indien een personenauto of een vrachtauto volbeladen zijn, bereikt kan worden.

In automobielkringen bestaat voor de vrij eenvoudige oplossing van de heer Jole veel belangstelling. Met fabrieken wordt onderhandeld over het inbouwen van deze verstelbare reflector, die nooit gevaar kan opleveren van meer dan de toegestane verblinding in Europa.

Op de constructie is octrooi aangevraagd. Waarschijnlijk zal het product over enige maanden in de handel komen.

KERENSKY BESCHOUWT WIJZIGING IN RUSSISCHE REGERING GUNSTG.

RUTHERFORD.— Alexander Kerensky, die in 1917 premier van de voorlopige Russische regering is geweest, gelooft, dat de recente wijzigingen in de Sovjet-regering een neiging naar matiging, niet naar oorlog, betekenen.

In een toespraak tot studenten te Rutherford in New Jersey verklaarde hij niet te geloven, dat ex-premier Malenkof uit de gunst is. Ook meende Kerensky, dat de nieuwe Sovjet-regering zou neigen naar matiging van de Chinese communisten in de kwestie-Formosa.

NIEUWE PREMIER VAN TRAVANCORE-COCHIN

TRIVANDRUM.— De radjapramoekh (staatshoofd) van De Zuid-Indiase staat Travancore-Cochin heeft de plaatselijke leider van de congrespartij — de regeringspartij in India — benoemd tot premier van de staat. Onlangs trad de socialistische regering van Travancore, de enige socialistische regering in India, af.

De congrespartij is, met 46 van de 118 zetels, de grootste in het parlement van Travancore. Zij verklaarde zich een poosje geleden, nadat de socialistische minderheidsregering was verslagen bij een vertrouwensstemming bereid een regering te vormen. De socialisten willen, dat het parlement wordt ontbonden en dat nieuwe verkiezingen gehouden zullen worden.

ONRECHTMAGTIGE GRENSOVERSCHRIJDING.

BRUNNSWIJK.— Oost-Duitse autoriteiten hebben dezer dagen twee Nederlanders over de West-Duitse grens gezet. De Nederlanders behoorden tot een groep van acht mannen, die wegens onrechtmatige grensoverschrijding in Oost-Duitsland was gearresteerd.

F. De P. Wever zal aanstaande Zaterdag naar New-Orleans vertrekken

ORANJESTAD.—

Van de heer F. de P. Wever mochten wij vernemen, dat hij aanstaande Zaterdagmorgen met het lijntoestel van de K.L.M. van Aruba naar Miami zal vliegen. Vandaaruit zal de heer De Wever naar New-Orleans doorreizen, waar hij de Inter-American Investment Conference zal bijwonen als toehoorder voor het eilandgebied Aruba.

Zoals wij reeds eerder berichtten heeft deze conferentie ten doel Noord-Amerikaans kapitaal en Latijns-Amerikaans zaken know-how bij elkaar te krijgen, opdat er een grotere stroom dollars naar deze laatstgenoemde landen kan vloeien ter stimulering van het bedrijfsleven in Zuid-Amerika.

De heer De Wever hoopt voor 8 Maart a.s. weer op Aruba terug te zijn, om dan als waarnemer voor Gezaghebber Kwartsz te kunnen optreden, die n.l. die dag naar Mexico vertrekt ter bijwoning, als gast van de A.S.U., van de Pan-Amerikaanse Spelen.

„TRADEWIND" -met 61 passagiers? - KOMT WOENSDAG OP ARUBA

ORANJESTAD.— Het touristenschip „Tradewind" heeft kennelijk een Latijns-Amerikaanse inslag. Zou het schip oorspronkelijk op de 16e van deze maand komen, toen kwam het bericht, dat het de 21e zou worden en Zondagavond laat kreeg de agente een telegram uit Cristobal, waar het schip op dat moment lag, dat het pas aanstaande Woensdag Aruba zou doen. Tijd van aankomst, zoals thans verwacht: in de vroege morgenuren. Omstreeks één uur zal het schip weer vertrekken.

Vanuit Cristobal vaart de "Tradewind" eerst nog naar Cartagena in Colombia.

Wij vernamen verder naar aanleiding van het tweede bezoek van de "Tradewind" aan Aruba, dat er in de "Miami Herald" een berichtje heeft gestaan, dat meldde dat er slechts 61 passagiers dit keer aan boord zouden zijn. De heer C. C. Wever van het Touristenbureau Aruba heeft direct naar aanleiding van dit bericht een telegram naar de maatschappij gestuurd, waarin hij om bevestiging hiervan vroeg.

VREEMDE FEESTSTEMMING.

ORANJESTAD: — Bij de politie werd door D. C., inwoner van Savaneta, aangifte gedaan, dat er vanuit een truck, die in de Carnavalsoptocht meegereden had, met ledige bierflessen naar een langs de weg geparkeerde vrachtauto werd gegooid. De vrachtwagen werd niet noemenswaardig beschadigd. Bij ons rijst de vraag, wat het plezier van een dergelijke carnavalsviering is.

JONGE RUSSISCHE PATRIOTTEN GERECRUTEERD VOOR SIBERIE

MOSKOU.— Het officiele Sovjet-Russische persbureau Tass meldt, dat ongeveer 400.000 jonge Russen zich, na een bijeenkomst te Moskou der communistische jeugdorganisatie, hebben opgegeven voor ontginningwerkzaamheden in Siberië, Altai en Kazakhstan.

Te Moskou gaven zich 20.000 „jonge patriotten" op, terwijl nog duizenden zich aanmeldden in Letland, Estland en Lithauen.

Reserve Officieren kozen een nieuw bestuur

SAVANETA.— Tijdens de jaarvergadering van de Algemene Vereniging van Nederlandse Reserve Officieren (A.V.N.R.O.), welke de vorige week in het Marinierskamp gehouden werd heeft men het volgende nieuwe bestuur gekozen: de heer P.T. Sütthoff, voorzitter — dr. W. de Boer (K.M.R.), secretaris — de heer E.D. Bentley Fowler, penningmeester — dr. H. Wefers — Bettink en de heer J.H. Hamelers, commissarissen.

Op dr. De Boer na, die gekozen werd ter vervanging van de heer J. J. Bron, die wegens drukke werkzaamheden het secretariaat niet meer kon blijven beheren, zijn alle bestuursleden in hun oude functie herkozen.

In verband met het feit, dat de heren reserve-officieren maandelijks bijeen plegen te komen, bij welke gelegenheid een der heren een voordracht houdt over een (meestal) militair onderwerp, werden op deze vergadering ook meteen de spreekbeurten voor 1955 vastgesteld. Eveneens bepaalde men de tourbeurten der schietoefeningen. Na afloop werd er een detective film vertoond, die welwillend door de Arubaanse Filmliga ter beschikking was gesteld. Ook velen van de kampequipage woonden de voorstelling bij.

AANRIJDING I.

SAN NICOLAS: — Zaterdagmiddag om tien voor half drie zaten de personenauto's A-4412 en A-4656, resp. bestuurd door D. G. en D. A. D. elkaar op de hoofdweg ter hoogte van Savaneta in het vaarwater. De oorzaak is nog niet vastgesteld; de schade bedraagt ƒ 400,—.

AANRIJDING II.

SAN NICOLAS: — Op de hoofdweg naar Oranjestad heeft Zaterdagmiddag om drie uur dumptruck A-5596 een wegafsluiting omvergereden. Op Pos Chiquito had dezelfde truck reeds het voortbestaan van een autobusje bedreigd. Toen de truck door de politie werd aangehouden bleek de bestuurder S. K. behoorlijk onder de bekende invloed te zijn.

AANRIJDING III.

SAN NICOLAS: — In de Frederikstraat te San Nicolas kwam het ook al tot een treffen tussen de personenwagens A-1924 en A-4780, bestuurd door L., resp. I. S. U. De botsing werd veroorzaakt, doordat laatstgenoemde wagen geen voorrang verleende. De schade bedroeg ƒ 100.—.

13 Juni a.s. naar de stembus voor Eilandsraadverkiezingen

ORANJESTAD.— Naar wij vernemen zullen de verkiezingen voor de leden van de Eilandsraad op Maandag 13 Juni aanstaande gehouden worden. Dientengevolge zal de candidaatstelling op 13 April eerstkomend plaats moeten vinden.

De verkiezingsdag wordt op dezelfde dag ook in Curacao gehouden.

Uitslag van onze grote Carnavals-prijsvraag

ORANJESTAD.— Bij stromen kwamen Zaterdag de inzendingen op onze grote Carnavalsprijsvraag binnen. Bij tien en twintig stuks kwam men de oplossingen op het redactiebureau afgeven. Nadat evenwel Zaterdagavond in het Lago Sport Park de beslissing bekend was geworden en wij de inzendingen hadden geschikt, bleken 37 personen goed geraden te hebben.

Het doet ons nu genoegen te kunnen bekendmaken, dat na loting de heer ANDRES FRANKEN, wonende op NOORD 88, BOECOEROEI de prijs in de wacht heeft gesleept. Het bedrag van Fl. 50,— kan hij komen afhalen aan het redactieadres.

Overigens viel er een grote verscheidenheid te constateren in de redactie en opmaak van de inzendingen. Wij kregen ze binnen op rose, zacht blauw, geel en wit papier, op prachtig briefpapier en op vieze vodjes, geschreven met paarse, rode, groene en blauwe inkt.

Wij hebben er maar niet bij stilgestaan of al die kleuren misschien iets betekenden. Een romantische stemmer op Rosa Idigoras schreef haar naam in sierlijke krullen en omgeven door bloemmotieven. Een ander schreef ons: „Ingesloten zend ik U mijn candidaat Rosa Idigoras."

Wij hebben tot onze spijt de bijlage niet kunnen ontdekken. Een inzender meer van dat recht-door-zee-type gaf ons de raad:

„Stuur mijn prijs maar naar de Wilhelminastraat No..." Jammer, dat hij verkeerd stemde. Ook was er een vreemd heerschap, dat tevens van de gelegenheid gebruik maakte zich aan te kondigen als Prins Carnaval 1956. Om ons een indruk te geven van wat ons het volgend jaar te wachten staat, sloot hij maar vast zijn foto in met het verzoek die na bezichtiging door te sturen naar Rosa Idigoras: alsof wij een huwelijksbureau zijn.

Van Gerda Kenson in San Nicolas ontvingen wij een inzending in de vorm van een gedicht. Prachtig hoor! Een heer uit San Nicolas zag er geen been in om maar vast op de beslissing van de jury in het Lago Sport Park vooruit te lopen en deelde ons kort en bondig mee: „Ik heb Ans Kwak gekozen als Carnavals Koningin Aruba 1955". Waaruit volgt, dat alle dingen maar betrekkelijk zijn, zelfs de alleenheerschappij van Evelyne I.

„WILLEM VAN DER ZAAN" MET GRAFZERK VOOR OVERLEDEN MARINIER DE LANGE OP ARUBA AANGEKOMEN.

ORANJESTAD: — Gistermiddag om twee uur liep de „Willem van der Zaan" het marineschip, dat voor enige tijd op de Antillen gestationneerd is, voor het eerst weer de haven van Oranjestad binnen met aan boord, behalve een geheel nieuwe bemanning ook een grafzerk voor de op 22 Juli 1953 door een ongeval noodlottig om het leven gekomen marinier 2e klasse W. de Lange. De Lange ligt begraven op de Protestantse Begraafplaats te Oranjestad en de gelden voor zijn steen is door het marinepersoneel op de Antillen bijeen gezameld. Het ligt, zo vernamen wij van de zijde van de commandant van de marinierskazerne te Savaneta, in de bedoeling de grafzerk in de loop van Woensdag op het graf te plaatsen.

VRIJDAG VROUWEN WERELDGEBEDSDAG

ORANJESTAD: — Naar wij vernemen zal de Vrouwen-Wereldgebedsdag ook op Aruba niet onopgemerkt voorbij gaan. wij ontvingen naar aanleiding van deze dag het volgende bericht:

In deze tijd van steeds dreigend oorlogsgevaar en niet meer onder controle zij de ontwikkeling der techniek, zullen ook de vrouwen van Aruba zich op de eerste Vrijdag in de Lijdensweken, 25 Februari a.s. om 7.30 uur, in gemeenschap met millioenen vrouwen over de gehele wereld, verenigen in een gebedsdienst, die gehouden zal worden in de Protestantse Kerk te Oranjestad.

De liturgie voor deze dienst wordt elk jaar door de vrouw of groep van vrouwen, telkens uit een ander land, gemaakt, en steeds breidt het aantal deelneemsters aan deze Wereld Gebedsdag zich uit. In 1954 werden deze samenkomsten in 128 landen gehouden.

Verder vernamen wij nog, dat er in de Anglikaanse Kerk te San Nicolas dezelfde dag een soortgelijke dienst in de Engelse taal gehouden zal worden. Aanvang hiervan is acht uur.

Vele mooie praalwagens in de Carnavals-optocht kregen een prijs

ORANJESTAD.— Nadat het daartoe gevormde comité alle wagens nauwkeurig bestudeerd had en op hun merites geschat, werden, toen de optocht door de Nassaustraat trok daar de prijzen door de jury aan de inzittenden van de diverse praalwagens uitgereikt. Dat deze jury, die bestond uit de heren J.G. de Castro, A.B. Kuiperi en de dames Atra Croes, Louisa Herde en Alida Lampe het niet makkeijk hadden, kunnen wij ons best indenken, want er waren vele buitengewoon mooie wagens en groepen bij.

Na veel wikken en wegen besloot men tenslotte in de eerste groep — de wagens die met een propagandistisch doel meereden — de eerste prijs toe te kennen aan de praalwagen van de „Carnation Milk" van Aruba Trading Co. De tweede prijs in dit klassement ging naar de wagen, waarop o.m. een Esso benzinepomp stond terwijl de praalwagen van "Nido" van de Winkel Handelmaatschappij de derde prijs ontving.

In de categorie „Muziek" werd de eerste prijs aan de Lago Community Band uitgereikt. Een steelband te voet zag zich de tweede prijs toegemeten; een brass band gezeten in een versiede truck ging met de derde prijs naar huis.

De volgende groep werd beoordeeld naar originaliteit en hier sleepte de Caribe Club met hun kano vol Indianen de eerste prijs in de wacht. De sissende „rocket" met bedieningsmanschappen van de Lago mocht de tweede prijs ontvangen; de "Parel van de Caribe", een tot in alle details keurig verzorgde wagen die haar naam dankte aan de schone Koningin van het Korps Mariniers, die als een parel in een grote schelp gevat zat, veroverde de derde prijs.

Bij de beoordeling van de wagens van de vierde groep gold het woord „mooi" als criterium. Vanzelfsprekend ging hier de eerste prijs naar de praalwagen van de Aruba Koningin Evelyne I. Tweede en derde in deze groepering werden resp. de praalwagen van de koningin van Antilliana en van Imelda Arends, de joyita van de Tivoli Club.

De prijzen, die uitgereikt werden bestonden allen uit bonte cocardes, die aan of op de voertuigen bevestigd werden.

CONTACTAVOND MARINIERS, OPVARENDEN W. v.d. ZAAN EN BURGERIJ IN CHR. MILITAIR TEHUIS

SAVANETA: — In het Protestant-Militair Tehuis te Savaneta troffen bemanningsleden van Hr Ms "Willem van der Zaan", mariniers en burgerij elkaar gisteravond tijdens een gezellig contactavond. Ds O. Veening had een oproep gedaan aan de autobezitters de matrozen van Oranjestad naar Savaneta te vervoeren en aan deze oproep werd door verschillende automobilisten gehoor gegeven. Het werd dan ook een zeer genoeglijke avond, waaraan de deelnemers nog lange tijd op zullen kunnen teren.

De „Willem van der Zaan" is in de vroege morgenuren vandaag weer van ons eiland vertrokken.

„ARUBA" PIKTE TWEE AFGEDREVEN MARINIERS VOOR DE EAGLE BEACH OP.

ORANJESTAD: — Zondagmiddag werd de havenmeester door de politie in kennis gesteld van het feit, dat twee mariniers in een klein zeilbootje buiten de Eaglebeach in moeilijkheden verkeerden. De mariniers, slechts in zwembroek gekleed, waren aan het zeilen gegaan, doch de sterke stroom een vrij krachtige wind deed het schuitje steeds meer afdrijven, zover, dat het niet meer terug kon komen. Direct na de melding voer toen de „Aruba" van de haven- en loodsdienst uit en dit schip wist de „afdrijvelingen" veilig en wel terug aan land te brengen, nog net op tijd voor de carnavalparade, die de mariniers, gekleed in hun zwembroekje, dan ook vanaf het bordes van het havenkantoor afnamen.

RECEPTIE VOOR COMMANDANT EN OFFICIEREN VAN „W.v.d. ZAAN" TEN HUIZE MAJOOR VEENHUIJS.

ORANJESTAD.— Ter gelegenheid van het eerste bezoek van Hr Ms „Willem van der Zaan" werd gisteravond van zes tot half negen ten huize van de commandant van de mariniers op Aruba, majoor G. J. B. Veenhuijs, een receptie belegd, waar de commandant en officieren van het oorlogsschip de gelegenheid kregen kennis te maken met de commandant en officieren van de hier gelegerde mariniers en met enkele vooraanstaande persoonlijkheden uit onze samenleving. De receptie verliep, zoals gewoonlijk ten huize van de familie Veenhuijs, zeer gemoedelijk en in een opgewekte stemming. De gasten namen dan ook slechts node omstreeks half negen afscheid.

INGEZONDEN

(Buiten verantwoordelijkheid van de redactie)

Sedert korte tijd is er — zoals U waarschijnlijk reeds hebt vernomen — een wrijving ontstaan in de Lago Employee Council, het onderhandelend lichaam van de Lago werknemers. Daar echter de Antilliaanse bladen tot nu toe weinig aandacht aan de ontwikkeling van deze affaire hebben geschonken, heb ik als ondervoorzitter van deze organisatie en tevens als een der betrokkenen gemeend de zaak van mijn standpunt te moeten belichten.

Zoals bekend mag worden verondersteld was de heer Jacobo Erasmus sinds Juli 1953 voorzitter van de Lago Employee Council. In November 1954 werd hij als lid van de Staten der Nederlandse Antillen gekozen. Bovendien bestond het vermoeden dat de heer Erasmus zich inliet met belangen die tegenstrijdig zijn met wat het huidige systeem van vertegenwoordiging der Lago werknemers voorstaat.

Toen dan ook het voorzitterschap van de heer Erasmus begin dit jaar ten einde kwam, werd algemeen aangenomen dat hij zich wegens drukke werkzaamheden niet herkiesbaar zou stellen; hoewel dien was het zeer de vraag of zijn candidatuur door de Council gesteund zou worden. Desgevraagd ontloochende de heer Erasmus echter alle hem ten laste gelegde banden en gaf de verzekering dat hij wederom bereid was de leiderschap van de Council op zich te nemen niettegenstaande zijn drukke werkzaamheden. De heer Erasmus werd als voorzitter herkozen.

Drie dagen na zijn herkiezing verzocht de Council hem om van antwoord te dienen op een pamflet van de in oprichting zijnde petroleum-arbeiders federatie waarin een insinuatie aan het adres van de Council werd geslingerd. (Tevoren had de secretaris op verzoek van de Council tweemaal in soortgelijke gevallen de verantwoording op zich genomen tijdens afwezigheid van de voorzitter. Beide keren becritiseerde de voorzitter dle handelwijze.) Zijn goede voornemens vergetende weigerde hij resoluut. Verder gaf hij te kennen niet bereid te zijn een stap te ondernemen (zelfs niet in het belang der werknemers) indien die stap zijn politieke aspiraties zou kunnen hinderen. Met krasse woorden maakte hij erop attent dat het merendeel der werknemers achter hem staat en dat ieder tegen hem genomen maatregel noodlottige gevolgen voor de Council kon hebben. Tenslotte stemde hij erin toe het repliek te ondertekenen, mits de andere zeven leden ook mee zouden tekenen om zijn verantwoordelijkheid te verlichten. De heer Erasmus kreeg zijn zin.

Vanaf die dag was er van beleid van de zijde van de voorzitter geen sprake meer. Zijn veelvuldige afwezigheid voor het bijwonen van Statenvergaderingen was hegrijpelijk, doch de activiteiten van de Council ondervonden de gevolgen. Daarbij komt nog dat de voorzitter nauwelijks omkeek naar zijn werkzaamheden als voorzitter van de Council gedurende de weinige tijd dat hij beschikbaar was.

Tenslotte werd besloten dat het zo niet langer kon. De situatie werd grondig met de heer Erasmus besproken en hij stemde toe dat er een oplossing moest komen. Hem werden vervolgens de volgende voorstellen gedaan: 1) verandering van functie met een ander bestuurslid, 2) het behouden van de titel van voorzitter en het overdragen van alle werkzaamheden aan de onder-voorzitter die dan de verantwoordelijke persoon zou worden, 3) ontslagname om de verkiezing van een nieuwe voorzitter mogelijk te maken en 4) opzegging van vertrouwen in alle bestuursleden om zodoende een geheel nieuwe bestuur te kiezen. De houding van de voorzitter noodzaakte tot nummer 4. Deze beslissing werd genomen in tegenwoordigheid van de heer Erasmus die kort daarna de vergadering verliet en niet eens meer de beleefdheid toonde terug te komen om zijn onvoltooide taak als voorzitter voort te zetten alhoewel hij op behoorlijke wijze werd uitgenodigd.

Daar de heer Erasmus weigerde aanwezig te zijn moest de verkiezing van een nieuw bestuur maar zonder hem geschieden. Dit gebeurde: de voormalige ondervoorzitter F. H. Ritveld werd voorzitter; de voormalige secretaris Maximo Croes werd ondervoorzitter en het lid E. D. Tromp werd tot secretaris gekozen. Intussen was de heer Erasmus druk bezig op wraak te hezinnen. Hij schijnt het wel op een zeer originele wijze te hebben gevonden.

Volgens de Statuten van de Lago Employee Council kan 10% van de werknemersgroep middels een ondertekend verzoekschrift een referendum bewerkstelligen teneinde het vertrouwen in Councilleden op te zeggen. De medewerking van een groepje handlangers werd al gauw verzekerd, en men toog op jacht naar handtekeningen. Het werkwaardige was echter dat maar twee leden, nl. Croes en Flemming, werden uitverkoren om bevrediging te brengen voor het vermeende onrecht.

Deze twee leden echter hebben steeds nauwgezet en naar beste weten hun plichten tegenover de werknemers vervuld. Politieke overwegingen en andere duistere redenen hebben hen nooit weerhouden enig maatregel te treffen of hun oprechte mening uit te spreken. Zij hebben de belangen van de werknemers stil en zonder fanfare verdedigd en hebben nooit hun toevlucht genomen tot onverantwoorde dreigementen wanneer zij hun zin niet kregen. Deze twee leden hebben nooit gefaald vergaderingen bij te wonen wanneer er belangrijke vraagstukken werden besproken. Terwijl de meeste leden van de Lago Employee Council op een soortgelijke staat van dienst kunnen bogen, vormt de voormalige voorzitter een uitzondering.

Wij leven in een gemeenschap die waarborgen en bescherming biedt aan democratische vrijheden. Wij hebben de vrijheid van keuze — bovenal de vrijheid om in onze beslissingen het juiste te laten zegenvieren. Wij — de werknemers van de Lago — hebben het juiste voor onze vertegenwoordiging gekozen. Traditioneel is de Lago Employee Council een uiterst democratische instelling, en ik geloof wel dat de overgrote meerderheid van Lago werknemers het zo willen houden. De traditionele democratische beginselen waarop de Council is gefundeerd worden echter schromelijk geschend wanneer een enkele persoon, geholpen door de lichtgelovigheid van anderen, tracht de boel op stelten te zetten enkel en alleen om zijn weerbarstigheid te bevredigen.

Met dank voor de plaatsing, verblijf ik,

Hoogachtend,
Maximo Croes
MS-32. Weg naar Sta. Cruz
Aruba, Ned. Antillen

Naschrift van de redactie:

Wij hopen, dat het de betreffende partijen duidelijk zal zijn, dat het gehele complex problemen van: gemeenschap, Lago, L.E.C. en Labour Union, te belangrijk is om als speelbal van persoonlijke belangen en belangetjes te dienen en dat de partijen zich hun verantwoordelijkheid in deze goed bewust zijn.

MOHAMMEDAANSE BROEDERSCHAP BESTRIJDT TURKS-IRAAKSE DEFENSIE-VERDRAG.

DAMASCUS: — De Mohammedaanse broederschap heeft zich fel uitgesproken tegen het voorgenomen Turks-Iraakse defensie verdrag.

De opperste gids van de organisatie, Moestafa Abai, verklaart in een te Damascus gepubliceerd manifest, dat het verdrag „de Arabieren in de oorlog sleept".

Hij leverde ook felle critiek op premier Nasser van Egypte en diens regering, die de „eerste zijn geweest om de Arabieren voor het karretje van het Westen te spannen door het Brits-Egyptische accoord over de zone van het Suezkanaal te ondertekenen, door Amerikaans hulp te aanvaarden en de broederschapsleden in Egypte te vervolgen".

Voorlopige Vietnamees Nationale Vergadering ingesteld

SAIGON.— De Vietnamese premier, Ngo Dinh Diem, heeft een decreet tot instelling van een Nationale Vergadering getekend, aldus is uit officiele bron in Saigon vernomen.

De Nationale Vergadering zal, in meerderheid, bestaan uit gekozen leden; een aantal leden zal worden benoemd. De afgevaardigden worden gekozen door leden van de provinciale en gemeenteraden op basis van twee tot vier afgevaardigden per provincie of stad. Zestig zetels — van het nieuw genoemde totaal — zullen worden bezet door vertegenwoordigers van politieke en religieuze groepen en bepaalde beroepen, die zullen worden aangewezen door het staatshoofd. Ook vertegenwoordigers van vluchtelingen en technische groepen zullen worden benoemd teneinde de Vergadering een zo representatief mogelijk karakter te geven. De benoeming door het staatshoofd geschiedt op voordracht van de premier en na overleg met de betrokken groepen.

Een aantal zetels zal onbezet blijven, symbolisch bestemd voor vertegenwoordigers van Noord-Vietnam. Hiermee wil de regering blijk geven van haar verzet tegen de verdeling van het land ingevolge de bepalingen van het verdrag van Geneve.

Deze voorlopige Nationale Vergadering zal voornamelijk de instelling van een gekozen Grondwetgevende Vergadering moeten bestuderen, die „de algehele democratisering van de Vietnamese instellingen" moet verwezenlijken.

SABENA-WRAK GEVONDEN

Rome. — Een Italiaans opsporingstoestel heeft gisteren het wrak waargenomen, dat, naar men aanneemt, de overblijfselen is van het Belgische Sabena-toestel, dat met 29 inzittende al acht dagen wordt vermist.

De waargenomen resten bevinden zich op een hoogte van ongeveer 2.000 meter op de berg Terminillo in Midden-Italie.

De luchtvaartmaatschappij Sabena heeft bevestigd, dat het wrak van het DC-6 toestel van de lijn Brussel-Rome-Leopoldstad, dat sinds Zondag 13 dezer wordt vermist, in het gebergte in de buurt van Rietti, ongeveer 70 km ten Noorden van Rome, is opgemerkt. Een hefschroefvliegtuig van de Sabena en andere toestellen zijn naar de aangeduide plaats gezonden. De afgebroken linkervleugel ligt niet ver van het wrak. Er zijn geen overlevenden waargenomen.

Zelfbouw van volkswoningen neemt vastere vormen aan

Twee van de vier technici voor de woningbouw die kort geleden aan de Caribische Commissie werden toegevoegd door het Amerikaanse Bureau voor Hulpverlening aan het buitenland zijn in Trinidad aangekomen om contact op te nemen en besprekingen te voeren met de plaatselijke autoriteiten omtrent volkswoningbouw door het systeem van zelf-doen met overheidssubsidie.

Het zijn Dr. Gordon Erickson, Professor in de Sociologie aan de Kansas Universiteit en de Heer Wolcott C. Waggaman, een architect uit Washington. Zij vormen een tweetal dat voornamelijk op de Britse Bovenwindse eilanden en Barbados werkzaam zal zijn, van Barbados uit. De aan de Heer Waggaman verleende opdracht is te adviseren omtrent het werk dat reeds gaande is inzake woningbouw door zelfbouw door zelfdoen met subsidie, uit een architectonisch standpunt. Van hem wordt verwacht dat hij zijn ervaring zal toepassen op de constructies zelve en op de plannen.

Dr. Ericksen zal adviseren omtrent de organisatie van de maatschappelijke zijde van woningbouw door zelfdoen. Hij zal zich inlaten met planning van de gemeenschappen (groepen) en waar nodig en gewenst helpen om de woningbouw door zelfdoen in te passen in de totale welvaartsplanning.

„Naar mijn gevoel", aldus Dr. Ericksen, „is het grootste vraagstuk dat voor ons staat, het bevorderen van de zelfbouw voor oplossing van het woningvraagstuk op zulke wijze dat het een voortdurend programma wordt. Het is mijn oprechte hoop, dat wanneer wij over twee jaren vertrekken, andere mensen ons zullen opvolgen om de belangstelling voor het programma gaande te houden. Maar zelfs indien zulks niet het geval mocht zijn hoop ik dat het volk van dit gebied zo van deze geest bevangen zal zijn, dat hij van liever lede een en ander eigener beweging zal voortzetten".

De Heer Donald Hanson, die reeds twee jaar aan de Caribische Commissie is toegevoegd vanwege het Amerikaanse Bureau voor Hulpverlening aan het buitenland en baanbrekend werk op dit gebied heeft verricht, nam deel aan de onderscheidene besprekingen te Kent House. Hij zeide, dat negen van de landen die van de diensten van de Caribische Commissie gebruik maken, het systeem van volkswoningbouw door zelfdoen met overheidssubsidie toepassen en die hebben plannen ontworpen voor de bouw van 25.000 woningen gedurende de komende vijf jaar. Grenada en St. Lucia hebben nog geen begin gemaakt met de utivoering van hun projecten, maar zullen binnen afzienbare tijd daartoe overgaan. Dominica en St. Vincent waren met het ontwerpen van plannen bezig. Dr. Ericksen en de Heer Waggaman gaan van Trinidad naar Barbados.

Sneeuwval op de weg van New York naar Lake Success deert weggebruikers niet: de warmwaterbuizen onder het wegdek doen de sneeuw smelten. Zie het verschil tussen de rijweg links en rechts. De laatste kant heeft de unieke wegverwarming.

RIJKSMINISTERS OP AUDIENTIE BIJ KONINGIN JULIANA

Heden om elf uur zal mr Pos zich naar Soestdijk begeven om zijn eerste opwachting als gevolmachtigd minister van Suriname in het Koninkrijk Nieuwe Stijl te maken. Woensdag om dezelfde tijd zal mr N. Debrot voor de Antillen met hetzelfde doel door H.M. de koningin worden ontvangen.

Nieuwe radiotelescoop vangt zon- en melkwegstralen op

's-GRAVENHAGE: — Dezer dagen was een A.N.P.-redacteur de genodigde van het bestuur van de „Stichting radio-straling van zon- en melkweg" bij een excursie naar Lhee. Gelijk wellicht bekend, wordt in dit plaatsje, ressorterende onder de gemeente Dwingelo, een radiotelescoop gebouwd, die — totdat de radiotelescoop in Manchester gereed zal zijn — de grootste ter wereld is. Zal de radiotelescoop in Manchester met haar spiegel van 75 meter doorsnee gebruikt worden voor het onderzoek van langere golflengten (metergolven), het Nederlandse instrument is in het bijzonder ontworpen voor decimeter-golven (10 tot 100 centimeter).

De stichting „Radiostraling van zon en melkweg" werd opgericht in 1948. Haar voorzitter is prof. dr J. H. Oort, hoogleraar in de astronomie aan de Rijksuniversiteit te Leiden en directeur van het observatorium aldaar. In de stichting zijn de sterrenwachten van Leiden, Groningen, Utrecht en Luik vertegenwoordigd, alsmede het Koninklijke Nederlandse Meteorologische Instituut, de P.T.T. en het natuurkundig laboratorium van de N.V. Philips. De bouw van de radiotelescoop te Lhee werd mogelijk gemaakt door een subsidie van de Nederlandse organisatie voor zuiver wetenschappelijk onderzoek.

De waarnemingen, die te Lhee zullen worden gedaan, staan onder leiding van ingenieur C. A. Muller, die thans dergelijke observaties op beperkte schaal in Kootwijk verricht.

Bij aankomst te Lhee bleek, dat de bouw van het instrument reeds in een vergevorderd stadium verkeert en men hoopt dan ook in het najaar met de wetenschappelijke waarnemingen te kunnen beginnen. De grote spiegel, die een doorsnede van 25 meter heeft en met gaas is bedekt, bleek al vrijwel geheel gemonteerd te zijn. Genoemde spiegel weegt 25 ton en zal in de maand April op een draaibare toren worden geplaatst. De gehele constructie weegt niet minder dan 300 ton. Op de spiegel worden de radiostralen van zon en melkweg op het gaas opgevangen en de parabolische vorm van de spiegel kaatst deze stralen terug en concentreert deze op een punt, namelijk op de antenne, die uit het middelpunt van de spiegel omhoog rijst. Vandaar worden de stralen naar „het waarnemingshuis" geleid, dat zich aan de onderzijds van de spiegel bevindt en dat nog gebouwd moet worden. Doordat de spiegel op een ronde railbaan kan draaien, is het mogelijk de telescoop op alle delen van het heelal te richten. Een speciaal mechanisme zal zorgdragen voor het automatisch volgen van een eenmaal ingesteld gebied.

Ter weerszijden van de grote telescoop is men bezig de fundamenten te maken voor twee kleinere spiegels, zoals ook in Kootwijk staan opgesteld. Deze spiegels komen uit Noorwegen en werden cadeau gedaan uit „de oorlogsbuit", die de Duitsers daar achterlieten.

Achter het observatorium is men druk bezig met het optrekken van de dienst gebouwen. Deze bestaan uit een toekomstige woning van ingenieur Muller en eenlaboratorium. Als bijzonderheid zij vermeld, dat ingenieur Muller en een laboratorium. Als bijschouw krijgt, vervaardigd uit oude Drentse keien, gelijk de Romeinen gebruikten bij de aanleg van wegen. Het laboratorium is gelegen in een gebouw, waarin diverse zit-slaapkamers worden ingericht ten behoeve van „studenten waarnemers", die in Lhee een stage komen doormaken. Wanneer de radiotelescoop in Lhee in gebruik zal zijn genomen, blijft de P.T.T. in Kootwijk nog observaties van gelijke aard doen.

Op het ogenblik is de radiotelescoop nog niet voor het publiek te bezichtigen, maar het bestuur van de stichting heeft het voornemen om van de zomer, wanneer het observatorium vrijwel gereed zal zijn, belangstellenden gelegenheid te geven het instrument in ogenschouw te nemen.

VAN WATERLOO VELE MALEN GASTDIRIGENT.

's-GRAVENHAGE.— Willem van Waterloo zal dit jaar een aantal concerten in het buitenland dirigeren, onder meer in Mei en Juni in Buenos Aires voor vier concerten van het staatsradio-orkest, waar hij het vorig jaar reeds dirigeerde.

KAPITEIN EN VERPLEEGSTER KLINKEN MET ELKAAR BOVEN DE PLEK WAAR ZIJ EENS ELKAAR HET LEVEN REDDEN

Amsterdam, 15 Februari.—
De 42-jarige Amerikaanse miss Ruth Martin en de 60-jarige Nederlandse kapitein Jan Boshoff zullen vandaag of morgen met elkaar klinken op de plek, waar zij veertien jaar geleden elkaar het leven redden. Op dat moment zal namelijk de „Rijndam" — op weg van Europa naar Amerika — door het water varen, waar de vroegere „Maasdam" als troepenschip door een Duitse torpedo de grond in werd geboord.

De heer Boshoff was ook kapitein van die vroegere „Maasdam". Ruth Martin was aan boord als verpleegster. Zij zou met de kapitein in de laatste boot gaan. Het schip zonk snel. M' moest zich haasten bij het uitzetten van de boten. De laatste beschadigde. Toen men enkele meters van het zinkende schip af was, sloeg deze boot om door de hoge golven. De inzittenden moesten zwemmen.

Inmiddels was een Noorse tanker dichterbij gekomen. Daarheen zwommen de drenkelingen. Vlak voor de touwladder, die in zee was neergelaten, zag kapitein Boshoff de verpleegster zinken. De Nederlander dook en slaagde er in haar te grijpen. Maar op het moment, dat hij de touwladder wilde grijpen, kon ook hij niet meer. Miss Martin verzamelde haar laatste krachten, pakte de touwladder en slaagde er in de kapitein boven water te houden tot de bemanning van de tanker te hulp schoot.

Kapitein Boshoff was door de mentale klap van het verlies van zijn schip en de physieke inspanning dermate verzwakt, dat hij dag en nacht moest worden verpleegd. Dat heeft miss Martin toen gedaan.

Verleden week ontmoette kapitein Boshoff van de „Rijndam" haar toevallig weer, bij het aan boord gaan in Southampton. Zij hadden elkaar na die schiphreuk niet meer gezien. Miss Martin is op weg naar vrienden in Washington. Zij werkt niet meer als verpleegster, maar vervult functies op de Amerikaanse ambassades te Teheran en Cairo. Voor kapitein Boshoff is het de laatste reis als kapitein. Bij zijn terugkeer in Nederland gaat hij met pensioen ,aldus United Press.

Grote opschudding in Londen

Geen rapport over Europese olievraagstukken?

LONDEN: - De berichten uit Geneve, volgens welke de grote olie-maatschappijen druk zouden hebben geoefend op de economische commissie voor Europa van de Verenigde Naties om de publicatie te verhinderen van een rapport over de Europese-olie-vraagstukken, hebben in Engeland grote opschudding verwekt. Volgens deze berichten zouden in dit rapport mededelingen worden gedaan over de schadelijke gevolgen voor het Europese economische leven van de handhaving van de hoge prijzen, waartoe de grote maatschappijen door middel van een prijzenkartel in staat zijn.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakalistraat 2. tel: 1116 Oranjestad
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA Dinsdag, 22 Februari

BIOSCOPEN

De Veer Theater: 20.30 „House of Wax" in 3-D
Rialto: 20.00 „Por el mismo camino"
Cinelandia: 20.00 „Blackhawk"
Principal: 20.00 „Fast company"
Aurora: 19.30 „Eight iron men"

APOTHEKEN

Nacht- en Zondagdienst van 19 t/m 26 Februari 1955
Oranjestad. Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW- ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Bond Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Hawaiian Muziek
6.15 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.40 Ochtend Melodieën
7.00 Voor de Jarigen
7.05 Europese Melodieën
7.20 Instrumentals
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Sluiting

12.00 Opening
12.05 Populaire Amerikaanse en Europese Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Musica del Caribe
12.45 Mexico Canta (Mexicaanse Muziek)
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Zuid-Amerikaanse Muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Verzoekplatenprogramma
19.05 Nieuws in het Engels
19.15 Een Hollands Deuntje
19.20 Nieuws in het Nederlands
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.10 Een Antilliaans Deuntje
20.15 Viajes Musicales
20.45 Programma van Mario S. Arends N.V.
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Populaire Amerikaanse Muziek
21.45 The Latin American Way (Populaire Latijns-Amerikaanse Muziek)
22.30 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITING

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire. Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao. Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur. Donderdag 13.30 uur
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten. Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 16.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

CONCERTGEBOUWORKEST NAAR WENEN

AMSTERDAM.— Het Concertgebouworkest heeft een uitnodiging ontvangen, ter gelegenheid van de Mozart-herdenking in 1956, enige concerten te geven in Wenen onder leiding van Eduard van Beinum. De uitnodiging is in principe aanvaard. Onderhandelingen over de data en de programma's der concerten zijn reeds gaande.

Naar het secretariaat van de heer van Beinum voorts mededeelt, heeft de heer van Beinum — behalve uitnodigingen voor gastdirecties in Brussel, Wenen, Frankfurt, Israel en Zuid-Amerika — het verzoek ontvangen een tournee van de Wiener Symphoniker door de Verenigde Staten van Noord-Amerika te leiden in de herfst van 1956.

HOROSCOPO

Hendenan naci entre dia 19 y 29 di Febrero.

— : —

Nan pensamento ta másjar profundo, tin biahe asina tanto cu mashar poco hende ta comprende nan completo. Compania ta un cos cu na ta preocupanan den es mundo akí. Nan no ta haci caso cu nan ta sol. Nan ta gusta pensa y sonja. Nan ta gusta filosofia y nan ta gusta sport y ta bunita. Nan ta comprende hopi di expresionnan artista aunque cu nunca nan a studia di dje. Loke ta depende di critico nan ta excelente den esey. Mashar poco hendenan por penetra den nan reino. Nan ta biba di acuerdo cu un mandato propia y nan ta worde goberna pa nan sentimiento y emocion.

EL PRIMER AVION CON RADAR LLEGO AL AEROPUERTO DE MAIQUETIA

Maiquetía, febrero 17. — El primer avión comercial equipado con radar llegó hoy a Venezuela, y es el primero que lo hace en Sur América.

De acuerdo con la información, el Bettsy Ross, Cliper DC-6 de la Pan American, ha sido acondicionado en su nariz, para permitirle llevar una nariz plastica en gran parte, para acomodar el aparato de radar. Este puede divisar los obstaculos hasta 450 kilómetros de distancia, y los traslada a dos pantallas gemelas, que estan colocadas frente al capitan y al copiloto de la nave, que pueden asi darse cuenta de alguna obstrucción de su via.

Estas pruebas se estan haciendo unicamente en dos aviones, ambos de la PAA, uno de ellos anda de viaje en el Atlantico y el otro salió de aqui esta mañana hacia Miami, segun lo informa „La Esfera".

PERSECUCION DE UNA BRUJA QUE DEJO CALVA A UNA NOVIA

Bergamo, febrero 16.— Una clamorosa persecución ha tenido lugar en Treviglio, para atrapar a una pseudo-maga, Rosa Satti, de 42 años. La mujer se habia establecido en Treviglio y en los dias de mercado conseguia buenas ganancias prediciendo el futuro a la gente que llegaba de los pueblos cercanos. Hacía tambien de curandera. Pero su ultimo „tratamiento" milagroso no dió resultados satisfactorios. Una señora se habia presentado a la adivina, diciendo que su hija, de 18 años, habia sido rechazada por el novio, porque se estaba quedando calva; el casamiento se evaporaria si la novia no conseguia recuperar el cabello. Despues de una serie de exorcismos y de cobrar fuerte suma, Rosa entregó un frasco con un misterioso preparado, con el que la muchacha debia friccionarse el pelo. Pero la desventurada joven perdió cuantos cabellos aun le quedaban y, con ellos, las esperanzas de casarse. La madre entonces denunció el hecho a la policia, que ordenó la detención de la curandera por ejercicio arbitrario de la profesion sanitaria. Pero cuando los carabineros se presentaron a arrestarla, la mujer se dió prisa a escapar, a toda velocidad. Despues de una persecución por la ciudad, pudo finalmente ser detenida en el cementerio, donde se habia ocultado en una tumba.

CHISTE DI AWE

Un hombre a jega pura na estacion y el a puntra un empleado:

„Mi senjora ta den e trein cu ta bai sali awor. Bo ta dunami un chens pa despidi di dje?"

„Esey, caballero, ta depende di cuanto tempo bo tin casá", e empleado a contesté.

EL A BISA „NO"

Mientras cu Urbano Biase, 29 anja, y Massima Suena 23 anja, tabata casando rondona di familia y invitadonan den un misa na Italia, Pastoor a haci e pregunta di „Bo ta acepta Massima como bo esposa" y tur hende tabata spera un „Si" poco timido, Urbano a bisa cu voz masha fuerte „No" y lamta bai larga tur hende.

E bruid a busca su refugio jorando den braza di su mama mientras e otro familianan a bai cas di Urbano hanjé trankil sinta.

Pa su conducta stranjo el a splica nan cu el a haci esey pa avisa e muhe pa e no kere cu mi ta wanta ningun cos di loco y pa e sabi cu ta mi ta baas den mi cas.

Urbano a bai misa despues bai casa y es biaha aki si el a bisa „Si" y poco rato despues di casamento el a bai cu su Senjora bai pasa luna di miel na Costa di Amalfi.

UN MUHER A MATA SU JIOE Y DESPUES SU MES

Na Italia na e pueblo Caserta un muhé, Angela Paoella, di 30 anja, despues di a mata su yiu muhé di 3 anja cu revolver a dispara un bala den su curazon den cas di un poliz. E caso a pasa ora cu Angela a pidi e senjora pa e haci uso di nan banjo un rato y despues cu el a drenta nan a tende dos tiro. Poliznan ta investigando e caso pa saca afor pakico el a tira su yiu y su mes y paquico el a scohe e cas di e poliz pa e comete su crimen.

PAGINA TRES

Hablara Milton Eisenhower en la conferencia de New Orleans

MAIQUETIA, febrero 17. — Con la participación del doctor Milton S. Eisenhower, hermano del Presidente de los Estados Unidos, señor Eugenio Mendoza, de Venezuela, Eirc Johnston, Henry R. Luce, editor de TIME y con un mensaje de bienvenida del Presidente Ike Eisenhower desde la Casa Blanca, quedara inaugurada el próximo 28 de febrero la Conferencia Interamericana de Inversiones en New Orleans. La noticia la dió el señor R.S. Hecht, Presidente de la Conferencia y los representantes de LIFE y TIME en Español, quienes co-patrocinan la Conferencia.

De acuerdo con dichas informaciones, la Conferencia se llevara a efecto del 28 de febrero al 3 de marzo, con participacion de mas de 600 hombres de los Estados Unidos, Canada, America Latina, todos ligados a la industria, negocios y lideres civicos.

En un boletin entregado al corresponsal, se señala que el objetivo de dicha conferencia es el de promover una mayor afluencia de capital privado de los Estados Unidos hacia la América Latina.

Los organizadores han preparado el programa de la Conferencia y se señala que el primer acto se llevara a cabo el 27, domingo, en Pass Christian, Mississippi, en una fiesta social.

El lunes, propiamente, sera la inauguracion de la Conferencia, y hablaran los oradores en el siguiente orden: señor R. S. Hecht, Presidente de la Conferencia; el señor Lesseps S. Morrison, Alcalde de New Orleans y luego, desde la Casa Blanca, hablara el Presidente Eisenhower.

Otros oradores — señala la informacion — seran Eric Johnston, Presidente de la Asociacion Cinematografica de América; señor Eugenio Mendoza, hombre de negocios y filantropo venezolano y Harold Mc Clellan, Presidente de la Junta de la Asociacion Nacional de Manufactureros de Estados Unidos.

Despues, durante el almuerzo, hablara el doctor Milton Eisenhower, Presidente del Colegio del Estado de Pennsilvania.

En la tarde se discutira el tema „Seis billones de dolares, el Capital Actualmente Invertido por los Estados Unidos en la América Latina."

—En esta discusión de mesa redonda, presidira Peter Grace, Presidente de R. Grace & Co., y tomaran parte: Walter J. Donelly, ex-Embajador de Estados Unidos en Venezuela y director de la United States Steel; el General William Draper, Presidente de The Mexican Light & Power Co. y William L. Sims II, Vice-Presidente de la Colgate Palmolive.



Bunita obra di Servicio Público di Venezuela, na La Guaira, cual a worde inaugurá na December 1954. E Avenida ta carga nomber di un di e presidentenan di Venezuela cual ta „SOUBLETTE".

PRESO TATA DI MUCHA CU A MIRA LA VIRGEN

Polisnan di Tucuman na Argentina a detene Sr. Pedro del Valle, tata di Emilia del Valle, e mucha di 14 anja cu a segura di a mira La Birgen Maria dos biaha.

Loke e mucha a bisa cu e Birgen lo aparece un biaha mas y cu lo socede un milagro a causa un afluencia masha grandi di peregrinonan di tur parti di Argentina.

Despues cu nan a detene Sr. del Valle poliznan a hanja dos caha yen di placa y obhetonan di balor den su cas. Tur tabata cos ofreci door di e peregrinonan. Poliz mester interveni pa impedí entrada di dos truck mas yen di hende cu kier bai pa dia di aparicion di La Birgen.

Esnan cu ta hanja chens di pasa ta e hendenan cu tin papel di dokter cu nan no por cura.

NA IRLANDA NI MURI HENDENAN NO POR MURI MAS

Awendia na Irlanda pa bo muri ta un luho cu no ta tur hende por permiti nan, pasobra ya no ta tur por alcanza e cantidad di placa cu mester paga pa entierro. Segun „Irish Time" e gastonan di un entierro a subi mes cantidad cu e gasto di bida y a yega casi dobbel di loke tabata no mucho tempo pasa.

Prijs di cobadornan di buracu, auto pa transporta morto y caha di morto no ta tur hende por paga. Si sigui asina aki poco dia ni muri e hendenan no por muri of mehor dicho muri nan por muri pero nan lo mester keda riba tera.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na:

Awakatistraat 3, Oranjestand. Tel. 1116. Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diamars 22 Februari

CINE

De Vear Theater: 20.30 „House of Wax" na 3-D
Rialto. 20.00 „Por el mismo camino"
Cinelandia: 20.00 „Blackhawk"
Principal: 20.00 „Fast company"
Aurora: 19.30 „Eight iron men"

BOTICA DI TURNO

Dienst di anochi y diadomingo durante 19 te 25 Februari 1955
Oranjestad. Botica del Pueblo
San Nicolas: **Botica Central**

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557. Rond di Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Muziek di Hawaii
6.15 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.40 Melodias di Mainta
7.00 Feliz Cumpleaños
7.05 Melodias Europeas
7.20 Instrumentales
7.40 Melodias Romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular Americano y Europeo
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Musica del Caribe
12.45 Mexico Canta
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Muziek Latina
13.30 Novela El Gato
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Peticiones
19.05 Noticia Ingles
19.15 Nota Hulandes
19.20 Noticia Hulandes
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa Especial
20.00 Mundo en Marcha
20.10 Un Nota Antilliana
20.15 Viajes Musicales
20.45 Programa di Mario S. Arends N.V.
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Muziek Popular Americano
21.45 Muziek Latina
22.30 Final

POR EL TITULO MUNDIAL PELEA MACIAS EN ENERO

San Francisco, febrero 17.— El promotor Bennie Ford anunció hoy que el combate entre el siamés Chamroen Songkitrat y el mejicano Raul „Ratón" Macias ha quedado definitivamente concertado para el 9 de marzo, en el Cow Palace de San Francisco.

Como se sabe, en esta pelea se disputara el titulo mundial del peso gallo „reconocido por la NBA."

En efecto, Nat Fleischer, representante del campeon siames, firmó el contrato con el International Boxing Club.

Songkitrat, que reemplaza al italiano Mario D'Agata, campeon de Europa de la categoria en este combate, llegara a San Francisco el 24 de febrero.

El vencedor del combate sera reconocido campeon del mundo solamente por la NBA, ya que las otras federaciones y comisiones reconocen el titulo que posee el frances Robert Cohen, quien defendera su titulo contra el sudafricano Willie Toweel.

Para resolver el litigio, los vencedores de estos dos combates se enfrentaran ulteriormente poniendo en juego sus respectivas coronas.

TRADEWIND TA BINI TE DIARAZON

ORANJESTAD.— Hopi hende a keda desilusiona ora a worde participa dia Domingo anochi cu e bapor di Turista „Tradewind" no ta bini dia Luna sino te dia Razon. E motibo ta probablemente pa via di un trobbel cu e bapor tabatin na Panama. Asina cu nos mester tin algo di pasenshi te dia Razon ora Tradewind lo drenta mainta tempran pa e sali pa mas o menos l'or di merdia.

Ganador di concurso Carnavalistica

ORANJESTAD.— Tur hende lo ta ansioso pa sabi ta ken ta e ganador di e concurso di La Reina 1955. Bosonan no tin mester di nenga, pasobra bopi no por a warda nan ansiedad cu nan a dicidi di jama na telefoon pa sabi mas liher cu ta nan a gana si of no. Pero lastima cu nos no por a bisa nan nada promer cu corant.

Nos a ricibi hopi carta. Pa nos ta exacto 152, cual 35 pa Rosa Idigoras, 5 pa Vera Solognier, 4 pa Irma Bakker, 6 pa Mary Mathews, 13 pa Ans Kwak, 22 pa Rosaria de Cuba, 1 pa Vera Thomas, 1 pa Olga Phillips, 37 pa Evelyne Croes, 25 pa Elsa Saladin y 6 pa Yolanda Croes.

Despues cu a lot entre 37 di e Reina Evelyne Croes a sali ganador Sr. **Andres Franken** cu ta biba na **Noord 88 Boecoeroei.** E ganador por pasa un di es dianan aki pa cobra su 50 bolos.

Na e otro participantenan nos tin tambe un palabra di consuelo „Next time, better luck."

NO TA ASINA SA CELEBRA CARNAVAL

ORANJESTAD.— Cerca poliz a bin duna keho d.C. di Savaneta cu for di un truck cu tabata corre den parada di Carnaval nan a tira un botter di cerbez bashi riba su truck cu tabata para cantu di caminda. E truck no a hanja mucho danjo. Awor nos kier puntra ta na unda sa celebra Carnaval di es manera ey tratando di danja cos di otro hende.

MAS REGALO PA PROMER MOROCHO DI ANJA 1955

ORANJESTAD.— Pa e morocho Rosa y Rosaria de Windt cu a nace dia prome di Januari 1955 pa 0.01 y 0.04 'or nos a ricibi ayera un regalo mas di Aruba Agencies Ltd.

E regalo ta consisti di diferente botter y bleki di cuminda pa mucha marca „Gerber", cual ta wortel, boonchi, appelmoes, pruimen, rooibiet, buscuchi etc. mula y prepara especialmente pa baby. Tambe tin hunto un boeki cu recept pa cuminda pa baby. Y tin acerca un cuchara especial pa cria mucha chikito. Cuminda pa baby marca „Gerber" ta worde distribui door di Aruba Agencies.

Aruba Agencies a duna den Januari caba cuater bleki di buscuchi marca Verkade pa e morocho.

TA ASINA TA MUNDO

Mas di 2000 turista extranhero lo jega Rio de Janeiro, Brazil, pa nan presencia e fiesta di Carnaval y participa den e Gran Carnaval Carioca.

Ya calculadornan di cambio di dolar libre sa cuanto cada turista lo gasta. Cu no ta nada menos cu 800.000 dolar.

Mientras miles di turista ta drenta pa asisti na Carnaval diariamente ta sali avion, trein, autobus y auto ta sali carga di pasahero residente na Rio de Janeiro pa scapa di e boroto di Carnaval.

Na estacion di ferrocarril nan mester a pone loketnan extra pa bende kaarchi mas liher asina tanto hende tin cu kier bai otro camina pa nan scapa di e boroto di Carnaval.

Siendo cu hotelnan no tin caminda di pone e hendenan cu ta bini di estranheria pa asisti na fiesta di Carnaval.

Asina ta den mundo, nada no ta completo. Mientras un ta busca boroto e otro ta hui.

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 17

Tan pronto cu e criar a abri e porta, den un frega di wowo enter e hardin a queda invadi pa mas di 20 solda.

Awor e comandante dje trupa di soldanan a yega cerca e pader diciendo:

„Dispensa mi, Sr. Pastoor, cu mi mester a invadi bo cas honrada. Pero m'a cumpli cu un deber. Aqui m'a bini den nomber di ley."

Spanta pa bista dje soldanan aqui Sra. Fortal i su yiu a bek atras. E escena cu a efectua den hardin tabata di un efecto emocionante.

E pader a acerka e sergeant i a bisé:

„Mi sabi ta quico ta motibo di bo invasion. Sin duda b'a bini aqui pa busca un hoben cu yama Dorothea Fortal."

„Hustamente, Sr. Pastoor. M'a bini aqui en busca di Sra. Fortal cu ta acusa di triple crimen: di incendio, robo i asesinato."

„E acusacionnan aqui ta falso, Senjor. Mi ta inocente", e mucha muhé a responde cu dignidad i energia, haciendo un paso mas acerca.

„Sea cu bo ta inocente of no, n' ta ami t'e persona pa deduci esai. Ta bo ta Dorothea Fortal?"

„Mi ta Dorothea Fortal."

„Portera di fabrica di Sr. Labordes na Marton?"

„Si Senjor."

E alcalde a haci un senja cu e sergeant, quende a acerka diciendo:

„Den nomber di ley i virtud di un mandato judicial extendi den debida forma, bo ta queda deteni foi awor."

„Wel, ta masha bon. Boei mi libremente", Dorothea a bisa cu exaltacion. „Pero masque cu boso tira mi den prison i condena mi i manda mi hasta na guillotina, nada lo por evita mi di sigui ser inocente."

„Pone paternoster na su man" e sergeant a bisa.

„Paternoster", e muhé a ripiti retrocediendo. Esai mi no por permiti."

„No resisti mi yiu. Arma bo resignacion i respeta ley", e pader a bisé.

Cu humildad e muhé desdichada a baha su cabez i a ofrece su mannan.

„Listo. Marcha inmediatamente sin tardanza," e sergeant a ordena.

„No bai, mama. Mi tin miedo", e yiu chiquito a grita jora duro, teniendo man di su mama.

„No jora, mi yiu", e mama a responde. ‚Bam cu mi."

„Su yiu no por bai", e sergeant a bisa.

„Boso ta separa mi anto di mi yiu?" e muhé a puntra ansia.

„E orden cu nos a hanja ta pa arresta bo só, Dorothea Fortal, por consiguiente, e mama ta bai prison i e yiu ta bai den weeshuis, te ora e tende ordennan nobo."

E muhé a bira palida.

„Mi yiu na weeshuis?" el a bisa cu boz perceptible. „No... no... boso no mester ser asina cruel. No consenti cu mi mester separa di mi yiu.""

I dirigiendo su mannan encandenan e sacerdote el a bisa:

„Sr Pastoor, pa piedad, intercede bo pa mi. Bisa nan cu no ta posible pa mi sepnra mi di mi yiu...."

„Obedece na ley, mi yiu. I lo no pasa bo yiu nada. E no tin nodi di bai weeshuis, pasobra lo mi tene aqui na cas cerca nos. Si manera mi ta spera, lo bo por demonstra bo inocencia, bo bini en persona aqui pa bin tuma bo yiu trobe. Si en contrario bo no logra desvanece e tinieblanan cu ta rodea na e crimen di Marton, si hueznan mester condena bo, queda bo tur tranquil cu hamas lo mi bandona Toni."

Sra. Clara a yega cerca e muhé hoben i teniendo su man el a bisa:

„Bo n' jora ni tembla. Den mi bo yiu lo tin un mama carinjoso.... Mi ta hura bo cu lo mi considere manera un yiu.... Mi tabatin uno cu a muri cu e mes edad... Mi ta haci di cuenta como si fuera ta Dios a debolbe mi e yiu trobe...."

Den su lagrimanan e muhé a bisa:

„Lo mi no bolbe bin miré mas. Mi Dios! Esai ta superior di mi forzanan."

Toni chiquito a sigui ta grita:

„No bai, Mamaita, no bai!"

I e Senjora a tuma e mucha den su brazanan i a bisé:

„Mi yiu, bo mama tin di bai obligatoriamente, pero e no ta tarda pa bolbe. Bo quier queda cerca nos tantem?"

„Si mi mama ta priminti mi di bolbe pronto, anto mi ta queda cerca bo i Sr. Pastoor."

„Oh!...... Pa piedad no bandoné ...." e muhé a bisa cu desesperacion. „Corda bo stimé Papla cuné di su mama.. Si, mi yiu di mi entranjas. Queda abo aqui cerca e personanan bondadosa aqui. Nan lo ripiti bo cu bo mama ta inocente i cu e tabata adora bo.... b'a tende?.... qu e ta adorabo ciegamente.... no lubida esai, mi yiu.... no lubida esai nunca."

E criar tambe tabata yora amargamente.

Pober muhé.... Pober yiu."

E viuda a cuminza ta papia cu su yiu:

„Braza mi i bolbe braza mi awor, mi yiu. Sra. Clara, bai cuné foi aqui pa mi wowonan no miré mas."

I diripiente el a bira su mes pa e soldanan i a bisa nan:

„Bam cu mi ora cu boso ta desea. Mi ta cla".

E muhé di edad avanza a drenta den sala cu e yiu, quende tabata lanza gritonan desgarrador sigui pa e criar. E muhé a avanza te na e cura. E pader a companja e alcalde te na porta di su cas. Na ora di despedida e muhé a bira cara p'e pader diciendo:

„Duna mi bo bendicion, pader", el a suplica na boz emocionante.

Awor e espectaculo aqui tabata di mas cu e pader por a soporta. E momento tabata mucho emocionante i mientras e tabata bendiciona e hoben, lagrimanan tabata laba na su cara. I cu boz tembloroso e pader a bisa mientras el a pone su man pa bendiciona e muhé:

„Den nomber di Dios di husticia i di bondad, mi ta bendiciona bo. Mara cu E por abri wowo dje hombernan, pasobra e apariencianan tur ta contra bo; pero mi ta quere den bo inocencia."

Bao di grito di joramento i domina pa un gran emocion e muhé a cai trobe den braza dje pader ta jora amargamente.

„Calma bo awor i bai. Percura cu den tur cos bo mester tin animo."

Su manece nan a hiba Sra. Fortal Paris den trein acompanja pa varios poliz i a cerré den prison.

E pintor Elfrido Pastel cu a pasa e impresion dje promé momentonan a bisa:

„Porfin m'a encontra mi cuadro! Den proximo exhibicion sigur lo mi exhibi su cuadro."

Entretanto Gerardo tabata biahando bao di nomber falso, mientras e quier a pasa transatlantico p'e bai establece su mes na Merca.

Cu satisfaccion el a leza tur articulonan cu corantnan a skirbi i el a goza masha com nan tabata gaba su hecho heroico.

Larga nos bam mira awor com a para cu Dorothea Fortal.

Aya na Paris nan no a trata e muhé criminal cu mucha aprecio i pronto e mester a presenta dilanti tribunal(mientras e huez a puntré:

„Qui jama bo?"

„Dorothea Fortal."

„Cuanto anja bo tin?"

„Binti-seis. M'a nace na Paris dia 24 di September di anja 18...."

„Bo ta soltera of casa?"

„Mi ta viuda di Pablo Fortal, mecanico di ofishi cu tabata den servicio di Sr. Labordes, quende nan ta acusa mi di a asesina, pa horté, despues cende su fabrica na candela."

„De la manera anto cu bo ta ignora e acusacion cu nan ta haci contra bo? Quico bo tin di responde contra tal acusacion?"

„Nada mas mi n' tin di responde cu tres palabra. Esta: Mi ta inocente."

„Paquico anto b'a bandona e fabrica i b'a hui bai cu bo yiu, envez di a pidi auxilio, ora cu e fabrica a cuminza ta quima?"

E muhé no quier a responde.

„Contesta mi", e huez a bisa cu impaciencia.

„Di quico ta sirbi mi si mi papia, ora cu toch ningun hende no ta quere mi?"

„Pasobra bo ta bai saca mentira."

„No; pasobra berdad no ta probable. Tur ta conspira contra mi. Com por ta posible cu bo ta quere un relato cu pa su afirmacion bo n' tin ningun prueba?"

„Bo ta nenga anto di a asesina Sr. Labordes?"

„Mi ta nenga esai cu tur mi forza."

„Bo ta persisti cu bo no tabata warda rencor?"

„Rencor? Qui motibo mi tabatin di warda rencor?"

„Pasobra e hefe a retira bo foi bo empleo."

„No, Senjor: esai no ta cierto. Solamente mi hefe a bisa mi cu mi no por sigui desempenja e trabao di portera di fabrica."

„Bo ta lubida cu ta Sr. Labordes tabata ser e causa di morto di bo casa."

„Com mi ta haci tira culpa riba mi hefe, cu no tabata responsable pa e desgracia? Aparte di esai hasta consideracion el tene cu mi y mi yiu, cu un trabao pa alivia mi situacion."

„Bo ta nenga anto di a cende e fabrica na candela?"

„Mi ta nenga e incendio, meseos cu mi ta nenga e asesinato. Mi ta ripiti bo cu mi ta inocente di ambos crimennan di cual boso ta califica mi."

(E ta sigui)

NARCO-ANALYSE TE ALLEN TIJDE ONGEOORLOOFD

Prof. mr. J.M. van Bemmelen komt tot deze conclusie, die hij schreef als antwoord op hetgeen prof. mr. dr. D. Hazewinkel-Suringa in „De Telegraaf" van 25 Januari publiceerde.

In 1950 schreef de Franse strafrechtbeoefenaar Jean Rolin een boek „Drogues de Police", in het Nederlands vertaald onder de titel „Het Waarheidsserum". De Uitgeverij Helmond te Helmond, die de uitgave der Nederlandse vertaling bezorgde, vroeg mij een voorwoord te schrijven.

Wat ik toen gezegd heb moge ik misschien nog eens herhalen, omdat het een antwoord vormt op wat mijn Amsterdamse collega Hazewinkel—Suringa thans betoogt. Ik schreef:

GEOORLOOFD?

Het boek van Jean Rolin bevat een ernstige waarschuwing, die ook ons iets te zeggen heeft.

Indien het nl. zo ware, dat de narco-analyse een onfeilbaar middel was om de waarheid aan de weet te komen, zouden er ongetwijfeld ook hier te lande personen zijn, die er voor zouden voelen om het toe te passen. Ik herinner mij, dat een rechter ter gelegenheid van de moord aan de Oostzeedijk tegen mij zeide: „Is het nu niet verschrikkelijk, daar zitten de rechters urenlang te zoeken naar de waarheid en de verdachte weet het precies en zegt het ons niet. Men zou in zo'n geval willen kunnen martelen".

Wanneer een overigens humaan rechter in onze tijd de wens voelt opkomen om te mogen martelen, hoeveel eerder moet hij dan niet verlangen om gebruik te kunnen maken van narco-analyse, als deze een kans zou bieden om achter de waarheid te komen! Gesteld dat de narco-analyse ons een volstrekt zekere methode hiertoe zou verschaffen — quod non — zou zij dan geoorloofd zijn?

ONVRUCHTBAAR

Het stellen van de vraag is onvruchtbaar, omdat de narco-analyse een dergelijke onfeilbare methode niet oplevert. Maar laat ons — om de zaak scherp te stellen — een ogenblik aannemen, dat dit wel het geval ware, zou de narco-analyse dan een geoorloofd middel in foro zijn? Ik geloof het niet.

En wel om deze reden. Het gehele recht en speciaal 't strafrecht richt zich op en tegen door de mensen „bewust" verrichte handelingen. Zelfs bij de culpose delicten gaat het in de eerste plaats om roekeloze handelingen. M.a.w. wij stellen eisen aan het bewustzijn, niet aan het onderbewustzijn. Dit is ook geen wonder, want toen de wetboeken van strafrecht in West-Europa tot stand kwamen, wist men van het bestaan van een onderbewustzijn nog niet af, althans hield men zich daarmee nog niet intensief bezig.

GEEN WAARDE

Wij moeten derhalve — zeker bij de opzettelijke delicten en alleen daarbij heeft men behoefte aan narco-analyse — bewust verrichte handelingen bewijzen.

Om nu iemands opzet te bewijzen kunnen wij niet volstaan met aan te tonen, dat in zijn onderbewustzijn een wil of kennis bestaat, die, wanneer zij in het bewustzijn aanwezig zouden zijn, opzet genoemd zouden worden.

Wij zouden zodoende een sprong maken, die onverantwoord zou zijn. Wij weten nl. dat in het onderbewustzijn verdrongen verlangens, angsten en begeerten kunnen leven, die juist uit het bewustzijn zorgvuldig worden weggedrongen. Bekentenissen, voortgekomen uit het onderbewustzijn, zouden derhalve niet de minste waarde hebben voor hetgeen in iemands bewustzijn heeft geleefd. Reeds om deze reden is het gebruik van de narco-analyse ongeoorloofd. Zelfs indien deze ons een betrouwbaar inzicht zou bieden in de wensen en verlangens, die in het onderbewustzijn aanwezig zijn, dan nog zouden deze ons nimmer uitsluitsel geven omtrent wat op een bepaald ogenblik bewust in een persoon geleefd heeft.

DREMPEL

Maar zelfs omtrent het onderbewustzijn geeft de narco-analyse ons geen zuiver beeld. Immers ook hier kunnen tijdelijke of na het geïncrimineerde feit opgekomen verlangens en indrukken een overheersende rol spelen, die op het ogenblik van de daad nog in het geheel niet aanwezig waren.

Het laat zich zeer wel denken, dat een volkomen onschuldige bij de hem afgenomen verhoren reeds een zo duidelijk beeld van het hem ten laste gelegde feit heeft gekregen, dat hij daaromtrent allerlei weet of vermoedt; het kan tevens zijn, dat deze onschuldige verdachte onbewuste verlangens heeft gehad of tijdens de verhoren heeft gekregen om de daad inderdaad verricht te hebben.

Het lijkt in het geheel niet uitgesloten, dat in zijn onderbewustzijn de kennis, die hij uit de verhoren omtrent de daad verkregen heeft en het verlangen, de daad verricht te hebben ,zich tot een zodanige eenheid hebben versmolten ,dat hij onder narco-analyse de daad bekent of althans uitlatingen doet, die in de richting van een bekentenis wijzen.

De drempel van het bewustzijn naar het onderbewustzijn wordt door de justitie, die zich op bewuste daden richt en naar de waarheid daaromtrent streeft, niet ongestraft overschreden. Zelfs al zou de narco-analyse ons een juist beeld verschaffen omtrent wat in iemands onderbewustzijn leeft, zou dit niets zeggen omtrent datgene wat in zijn bewustzijn aanwezig is en geweest is.

VRIJHEID

Maar zelfs indien ook dit wel het geval ware dan nog zou de narco-analyse ongeoorloofd zijn op de grond door Jean Rolin zo sterk naar voren gebracht, nl. het argument van de eerbiediging van de menselijke persoonlijkheid en vrijheid. De staat die gebruik gaat maken van bekentenissen, onder narcose afgelegd, geeft het slechte voorbeeld. De staat moet onder alle omstandigheden de geestelijke vrijheid respecteren. Hij wil immers dat de burgers dit ook onderling doen. Dan moet hij ook zelf in alle gevallen — ook tegenover zijn meest verdorven burgers — dit principe hoog houden.

Met de principiële strekking van het boek van Rolin ben ik het dus ten volle eens. Dat sluit niet in, dat ik de waarde van al zijn mededelingen omtrent Franse toestanden en gevallen ten volle kan beoordelen.... In het bijzonder over de zaak „Cens", een geval, waarin een van collaboratie beschuldigde politieman verdacht werd van simulatie om zich aan de verhoren te onttrekken, door de schrijver als standaardvoorbeeld aanvaard, kan een buitenlander die de originele processtukken niet heeft gezien, zich moeilijk een objectief oordeel vormen.

BLOEDPROEF

Dat is echter ook niet noodzakelijk. Gebruik te maken van datgene wat medici hebben geconstateerd tijdens een narco-analyse, zelfs al zou deze door een verdachte zijn toegestaan, is te allen tijde ongeoorloofd, omdat de medicus geen methoden mag toepassen als deskundige, die niet door de verdachte zelf kunnen worden gecontroleerd.

De narco-analyse is onder alle omstandigheden in foro een ongeoorloofde methode. Aldus ook de resolutie van het Internationale Congres te Luik voor „Défense Sociale", in October 1949, waar het gebruik der narco-analyse door een meerderheid van vertegenwoordigers van 24 landen in strijd geacht werd met het adagium: „l'action de la police doit considérer comme sacré le respect de l'intégrité de la personnalité humaine".

Aan het bovenstaande heb ik weinig toe te voegen. Alleen zou ik er nog tegen willen waarschuwen om bloedproef, narco-analyse en lie-detector op één lijn te stellen. De eerste geeft nl. alleen een gegeven omtrent iemands physieke gesteldheid. De laatste twee trachten door te dringen in iemands geest. Reeds van de bloedproef staat allerminst vast of zij onder alle omstandigheden betrouwbaar is. Maar bij verdere vervolmaking is tegen de bloedproef geen ernstig bezwaar.

STRIJD

Wel echter tegen narco-analyse en lie-detector, zelfs al zouden zij minder kans op vergissingen bieden, dan thans het geval is.

Het strafproces is en blijft een strijd. Het is dat altijd geweest en zal het in de toekomst blijven. In deze strijd heeft de overheid reeds een enorm overwicht over het individu. Dat legt op die overheid de plicht om met faire middelen te strijden. Tot dit fair-play behoort, dat men niet op de een of andere wijze iemand bewusteloos maakt en hem aldus geheimen ontlokt. Iets minder bezwaar zou er misschien zijn tegen de lie-detector, indien bewezen zou kunnen worden, dat deze feilloos werkte.

Als een bijzonderheid moge hier misschien nog vermeld worden, dat onlangs in 1953 bij een geval van moord in Suriname de verdachte onder narco-analyse is gebracht (met zijn toestemming) en in die toestand een bekentenis heeft afgelegd, welke hij vervolgens buiten narco-analyse heeft herhaald.

Op grond van deze laatste bekentenis is hij tot levenslange gevangenisstraf veroordeeld.

De narco-analyse moge in Nederland nog geen rol spelen, in de overzeese gebiedsdelen doet zij dit blijkbaar wel al reeds.

Het zal wel niet zo heel lang duren of ook onze rechter wordt met dit vraagstuk geconfronteerd.

TRAANGAS EN KNUPPELS OP CARNAVAL IN NEW ORLEANS

NEW ORLEANS: — De politie te New Orleans moest gisteren met traangas en gummiknuppels een losbandige menigte bij de viering van het Mardi Gras Carnaval in de Franse wijk bedwingen. Volgens de politie droeg de ongeregeldheden een zeer ernstig karakter. De politie werd gebeten, geslagen en gestompt, terwijl de relletjeswagens mensen naar het politie-bureau overbrachten. De moeilijkheden ontstonden, toen de politie trachtte een 18-jarige knaap te arresteren, die verdacht werd van inbraak in een auto.

NIEUWS IN HET KORT

— De bewoners van de Westelijke en Zuidwestelijke wijken van Los Angeles werden onlangs door een aardbeving uit hun slaap opgeschrikt. Er wordt geen melding gemaakt van schade.

—0—

— Tien Duitse verkenners, die op 2 Februari jl. uit Frankfort vertrokken op een reis om hun uithoudingsvermogen aan een proef te onderwerpen in Oost-Tyrol, worden momenteel vermist.



Vele vluchtelingen van de Tachenellandengroep (zie boven enkele figuren) werden naar Korea overgebracht. De Tachenellanden die door de communisten reeds zijn bezet, waren een toetssteen voor de agressie-plannen van de communisten, maar dank zij de bescherming van de Amerikaanse Zevende Vloot bleven de roden rustig. Men zou ook kunnen zeggen: wat als een rijpe vrucht in de schoot valt is geen aanval waard. De evacue's die naar Korea gingen waren er weinig beter aan toe. Nog steeds staat de wapenstilstand tussen Zuid- en Noord Korea op wankele basis.....

— filmacteur Dick Powell en zijn vrouw June Allyson hebben hun vacantie van drie weken in de wintersportstad Sun Valley onderbroken, nadat Powell jongstleden Zaterdag bij het ski-en zijn linkerschouder brak.

—0—

— Koning Hoessein van Jordanie is dezer dagen per vliegtuig te Cairo aangekomen voor zijn eerste officiële bezoek aan Egypte sinds hij de troon beklom.

Het tijdperk van „Automation"

Enorme vraag naar werkelijkheidsweergave

In de radio wereld, zowel in Amerika als in Europa, heerst er thans een enorme vraag naar „werkelijkheidsweergave" radio-apparaten, versterkers, e.d. Belangrijke electronische industrieën brengen ontvangtoestellen met ruimtelijke, 3-D, werkelijkheids en Hi-fi weergave op de markt, die, hoe men het effect ook wil noemen, een versterkerinstallatie bezitten, die een voor ontvangtoestellen ongekend hoog (en laag) aantal cycles kan reproduceren.

Ontvangtoestellen met F. M. uitrusting (ontvangst op zeer korte golflengten) zijn reeds uitgerust met een dubbele versterker en luidspreker installatie om de werkelijkheids weergave zo perfect mogelijk te maken. Dit is onder mee het geval met de Bi-Ampli serie van Philips, die in 1955 op de markt komt met een ontvangtoestel waarin twee versterkers ieder met een aparte weergave zijn ondergebracht.

Op het terrein van gramafoonplatenweergave is de techniek een stapje verder gegaan, omdat hier geen sprake is van draadloze ontvangst, die door omstandigheden niet zo perfect in muziek kan worden omgezet als de geleide weergave van een precisie-element. Zo heeft men van de naald af tot de hypermoderne conusloze over brengt. Dat de nieuwe productronische media geconstrueerd, die het geluid van de (ook al weer hi-fi long play plaat) zonder enige vervorming over brengen. Dat de nieuwe producten de radio-zaken geen windeieren koopgetallen.

In Los Angeles zijn in de laatste maanden talloze winkels geopend, die uitsluitend HI-FI onderdelen verkopen - waren deze in het begin vrij kostbaar, de massaproductie en nieuwe ontwerpen hebben de prijs aanzienlijk doen dalen. - Een der zaken verkocht in drie weken tijd $ 12.000 aan Hi-Fi onderdelen.

Geestdriftige Hi-Fi vrienden in Cincinnatti hebben (alleen al met schriftelijke orders) gedurende '54 voor een bedrag van $ 1 millioen gekocht. Zo verbluffend is de groei van Hi-Fi dat niemand kan zeggen waar en wanneer het einde zal komen. De verrassende ontdekkingen in de electronische industrie hebben reeds een groot aantal nouveaute's in de huiskamers gebracht. In de Ver. Staten noemt men het komend tijdperk, de periode van automation ....

Walter Reuther, voorzitter van het grote Amerikaanse vakverbond CIO (Congres of Industrial Organizations), heeft het Amerk. Congres verzocht de gevolgen op economisch en maatschappelijk gebied en de mogelijkheid door de steeds voortschrijdende mechanisering in de industrie, te willen bestuderen.

Automation zou, zijns inziens binnen een twintigtal jaren, kunnen leiden tot door automaten bezette kantoren en door automaten bediende fabrieken, „waarbij het waarschijnlijk moet worden geacht dat gehele fabrieken en uitgebreide kantoren van handel en industrie zullen werken door langs electronische weg bestuurde automaten".

Reuther wees er ook op dat toepassing der kernenergie en een mogelijk gebruik van de kracht der zonnestralen „wellicht zal leiden tot een reusachtige productieverhoging, die een overvloed kan scheppen, waarvan wij nimmer zelfs gedroomd hebben".

Reuther, die zijn verklaringen aflegde voor een gemengde commissie van Huis van Afgevaardigden en Senaat, meende dat de regering-Eisenhower „er niet in geslaagd is aan te tonen, hoe het reusachtige vermogen der Verenigde Staten tot uitbreiding kan worden aangewend voor het behoud van volledige werkgelegenheid".



Druk op de knop en automatisch wordt de piloot in deze moderne schietstoel uit zijn vliegtuig geschoten wanneer de aanwezigheid van de piloot in het vliegtuig niet gewenst is (o.m. bij ernstige storingen). Een deskundige bestudeert een proefwerktuig bij een temperatuur van 68 graden F. onder nul.

Grotere faciliteiten voor bevorderaars van petroleumwinning in Guatemala

NEW YORK: — Blijkens een mededeling van de Guatemalaanse consul-generaal in New York, kolonel Mauricio duBois, kan eerstdaags de publicatie van een buitengewoon decreet worden verwacht, waarin de rechten en priveleges van buitenlandse maatschappijen, die belangstellen in de ontwikkeling van de petroleum-bronnen in Guatemala, nader worden omschreven.

Naar men te New York meent te weten, zal Guatemala een royalty ontvangen van 16 2/3% der bruto productie, indien in verhandelbare hoeveelheden olie wordt gevonden. Indien de ontdekte petroleum niet binnen deze categorie valt, zal Guatemala 50% van de bruto-productie krijgen. Daartegenover zullen de maatschappijen, die de exploitatie van de oliebronnen ter hand nemen, algehele ontheffing van belasting genieten gedurende de eerste vijf jaren. Na verloop van deze termijn zullen zij belasting betalen volgens een progressieve schaal, tot deze een bedrag bereikt, dat gelijk is aan de som, die zij in de eerste vijf jaar zouden hebben moeten betalen.

PEKING PEILT WESTERSE BEDOELINGEN

MANILA: — De Amerikaanse minister van buitenlandse zaken, Foster Dulles, heeft na een onderhoud met de president der Philippijnen in een schriftelijke verklaring gezegd, dat de Chinese communisten de bedoelingen der „vrije wereld" peilen. Maar men zou de Chinese communisten kunnen doen aarzelen en men zou kunnen verhinderen, dat de communisten door misrekening vele mensen in gevaar zouden brengen.

UITGEBREIDE DEFENSIEGORDEL TEGEN RUSLAND

NEW YORK: — De „New York Times" meldt, dat volgens hooggeplaatste Pakistaanse functionarissen Turkije en Pakistan geheime onderhandelingen met Perzië, de Libanon en Syrië voor een uitgebreid defensief verbond, tot een goed einde hebben gebracht. Volgens dezelfde instanties mag men verwachten, dat Jordanië en Kemen tot dit verbond zullen toetreden, waardoor een uitgebreide verdedigingsgordel tegen een eventuele Sowjet-aanval zou worden gevormd. Egypte en Arabië hadden evenwel bij herhaling een uitnodiging om zich bij het pact aan te sluiten, afgewezen, omdat zij een dergelijke alliantie in strijd achten met het Arabische verdrag voor de wederzijse beveiliging. Turkije, Pakistan en Perzië zijn echter geen lid van de Arabische Liga.

HANDELSOVEREENKOMST ENGELAND—JOEGOSLAVIE

— Te Belgardo zijn onlangs onderhandelingen begonnen tussen Groot Brittannnie en Joegoslavie over een nieuwe handelsovereenkomst, die het vijfjarenpact, dat eind December verstreek, zal moeten vervangen. Naar verluidt, zal de nieuwe overenkomst een looptijd van slechts één jaar hebben.

De nieuwe taak van het Koninklijk Instituut voor de Tropen

's-GRAVENHAGE: — In een inleiding voor het contactcentrum op voorlichtingsgebied over het onderwerp „Het Koninklijk Instituut voor de Tropen en zijn nieuwe voorlichtingstaak, gezien tegen de verhouding van Nederland tot de tropische landen", heeft dezer dagen de plaatsvervangende algemene secretaris en directeur van de afdeling algemene zaken van het Instituut, de heer H. Offerhaus, een aantal aspecten belicht van het werk van deze instelling sedert de ingrijpende wijzigingen na de overdracht van de souvereiniteit aan Indonesië.

Vóór de oorlog was de taak van het „Koloniaal Instituut" — zoals de naam destijds was — in hoofdzaak beperkt tot het toenmalige Nederlands Indie. Na de oorlog heeft het enige tijd geduurd — als gevolg van het wisselende aspect van de staatkundige ontwikkelingen — alvorens een nieuwe koers kon worden bepaald. Eind 1950 werd, nadat ook van Indonesische zijde hiertoe de wens te kennen was gegeven,. besloten de doelstellingen te strekken tot alle tropische gebieden. Naar de heer Offehhaus in zijn voordracht zeide, hebben de werkzaamheden van het instituut thans in grote lijnen betrekking op de volgende vier onderdelen: de samenleving in Nederland, waarbij hij noemde de medische verzorging en de „aanpassing" van gerepatrieerden en de voorlichting van de jeugd over de overzeese Rijksdelen, de verhouding tussen Nederland en de Rijksdelen overzee, zoals hulp bij plannen voor de ontwikkeling daarvan, producten-onderzoek en adviezen bij vraagstukken, die de volksgezondheid raken, de betrekkingen tussen Nederland en alle tropische en sub-tropische gebieden, waarbij in het economische vlak wordt gestreefd naar de bevordering van de Nederlandse uitvoer en in ideeel opzicht naar verbetering van de menselijke verhoudingen, en tenslotte op de algemenen internationale verhoudingen, waarbij de heer Offerhaus in het bijzonder noemde het aandeel van Nederland in de internationale technische hulp De hr. Offerhaus gaf voorts in zijn inleiding een uitvoerig overzicht van de mogelijkheden, die het Koninklijk Instituut voor de Tropen met zijn grote staf van medewerkers en schat van gegevens biedt voor voorlichting over de meest uiteenlopende onderwerpen, die de tropische en subtropische gebieden raken.

NATIONALISTEN ACTIEF

TAIPEH: — De Chinese nationalistische luchtmacht beweerde een onbekende duikboot te hebben aangevallen en beschadigd en drie motorjonken tot zinken te hebben gebracht nabij de Taisjan-eilanden, 160 km ten Noorden van Formosa.